



डॉ. के. श्रीनिवासराय
सचिव

साहित्य अकादेमी

(राष्ट्रीय साहित्य संस्थान)

रवीन्द्र भवन, 35 फीरोज़शाह मार्ग, नई दिल्ली-110001
दूरभाष : +91-11-23386626-28, फ़ैक्स : +91-11-23382428
ई-मेल : secretary@sahitya-akademi.gov.in
वेबसाइट : http://www.sahitya-akademi.gov.in

Sahitya Akademi

(National Academy of Letters)

Rabindra Bhavan, 35 Ferozeshah Road, New Delhi-110001
Phone: +91-11-23386626-28, Fax: +91-11-23382428
E-mail: secretary@sahitya-akademi.gov.in
Website: http://www.sahitya-akademi.gov.in

28 जनवरी 2019

सा.अ./61/टीपी/18/पीएन/

प्रकाशन/प्रसारण हेतु जारी

प्रेस विज्ञप्ति

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2018

साहित्य अकादेमी के अध्यक्ष डॉ चंद्रशेखर कंबार की अध्यक्षता में रवीन्द्र भवन, नई दिल्ली में सोमवार, 28 जनवरी 2019 को आयोजित अकादेमी के कार्यकारी मंडल की बैठक में 24 पुस्तकों (अनुलग्नक 'क' के अनुसार) को साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2018 के लिए अनुमोदित किया गया। पुस्तकों का चयन नियमानुसार गठित संबंधित भाषाओं की त्रिसदस्यीय निर्णायक समितियों की संस्तुतियों के आधार पर किया गया। पुरस्कार, पुरस्कार वर्ष के तत्काल पूर्ववर्ती वर्ष के पहले के पाँच वर्षों (1 जनवरी 2012 से 31 दिसंबर 2016) के दौरान प्रथम प्रकाशित अनुवादों को प्रदान किए गए हैं।

निर्णायक समितियों के सदस्यों के नाम संलग्न अनुलग्नक 'ख' में दिए गए हैं, जिनकी संस्तुतियों के आधार पर अनुवाद पुरस्कार घोषित किए गए हैं।

पुरस्कार के रूप में 50,000/- रुपये की राशि और उत्कीर्ण ताम्रफलक इन पुस्तकों के अनुवादकों को इसी वर्ष आयोजित एक विशेष समारोह में प्रदान किए जाएंगे।

(के. श्रीनिवासराय)

संलग्न : यथोक्त

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2018

भाषा	अनुवाद का शीर्षक	अनुवादक	मूल पुस्तक, विधा, भाषा एवं लेखक का नाम
असमिया	रामायण : गंगार पोरा ब्रह्मपुत्रालोई	पार्थ प्रतिम हाज़रिका	रामायण : फ्राम गंगा दू ब्रह्मपुत्र (निबंध-विनिबंध), अंग्रेज़ी, इंदिरा गोरस्वामी (मामोनी रायसम गोस्वामी)
बाङ्ला	लेप ओ अन्यान्यो गल्प	मबिनुल हक	लिहाफ़ (द क्विल्ट, 1942) एंड अदर स्टोरीज़, उर्दू, इस्मत चुगताई
बोडो	बिनदिनी	नबीन ब्रह्म	चोखेर बाली (उपन्यास), बाङ्ला, रवीन्द्रनाथ ठाकुर
डोगरी	पखेरू	नरसिंह देव जम्वाल	पखेरू (कहानी), उर्दू, रामलाल
अंग्रेज़ी	द तमिळ स्टोरी - थू द टाइम्स, थू द टाइड्स	सुवाश्री कृष्णास्वामी	संकलन (कहानी-संग्रह), तमिळ, विभिन्न लेखक
गुजराती	मायादर्पण	विनेश अंतानी	कहानी-संग्रह, हिंदी, निर्मल वर्मा
हिन्दी	वंश (महाभारत कविता)	प्रभात त्रिपाठी	वंश (काव्य), ओड़िया, हरप्रसाद दास
कन्नड	जय : महाभारत सचित्र मारुकथन	(स्व.) गिरड्डी गोविंदराज	जय : री-टेलिंग ऑफ़ द महाभारत (महाकाव्य), अंग्रेज़ी, देवदत्त पट्टनायक
कश्मीरी	सखतियात पास सखतियात ते मशरिकी शेरियात	मो. ज़मां आजुर्दा	सखतियात पास सखतियात ते मशरिकी शेरियात (साहित्यिक समालोचना), उर्दू, गोपीचंद नारंग
कोंकणी	राजवाडे लेखसंग्रह	नारायण भास्कर देसाय	राजवाडे लेख संग्रह (निबंध), मराठी, विश्वनाथ के. राजवाडे
मैथिली	हेराएल जकाँ किछु	सदरे आलम 'गौहर'	खोया हुआ सा कुछ (कविता), उर्दू, निदा फ़ाजली
मलयाळम्	श्रीमद वाल्मीकि रामायण	एम. लीलावती	श्रीमद वाल्मीकि रामायण (काव्य), संस्कृत, वाल्मीकि
मणिपुरी	मपुड फडब	राजकुमार मोबि सिंह	आधे अधूरे (नाटक), हिंदी, मोहन राकेश
मराठी	संशयात्मा	प्रफुल्ल शिलेदार	संशयात्मा (कविता), हिंदी, ज्ञानेंद्रपति
नेपाली	यो प्राचीन वीणा	मणिका मुखिया	यो प्राचीन वीणा (कविता), मलयाळम्, ओ.एन.वी. कुरूप
ओड़िया	श्रीमयी माँ	श्रद्धांजलि कानूनगो	श्रीमयी माँ (उपन्यास), बाङ्ला, नब कुमार बसु
पंजाबी	गोपाल प्रसाद व्यास दा चौनवन हास व्यंग	के.एल. गर्ग	गोपाल प्रसाद व्यास के चौवन हास्य व्यंग्य (व्यंग्य), हिंदी, गोपाल प्रसाद व्यास
राजस्थानी	नाव अर जाळ	मनोज कुमार स्वामी	चेम्मीन (उपन्यास), मलयाळम्, तक़्शी शिवशंकर पिल्लै
संस्कृत	असमा वाङ्मञ्जरी	दीपक कुमार शर्मा	असमा वाङ्मञ्जरी (कविता), असमिया, विभिन्न कवि
संताली	सेन दरयक'अन मेनखन चेदक	रूपचंद हांसदा	जेतेपरी किंतु केनो जबै (कविता), बाङ्ला, शक्ति चट्टोपाध्याय
सिंधी	मनजोगी	जगदीश लछाणी	मनजोगी (उपन्यास), हिंदी, प्रबोध कुमार गोविल
तमिळ	तिरुतन मण्यनपिल्लै	कोलचेल मु. यूसुफ़	मण्यनपिल्लैयुदा आत्मकथा (आत्मकथा), मलयाळम्, जी.आर. इंदुगोपन
तेलुगु	गुप्पेडु सूर्युडु मारि कोन्नि कविथलु	ए. कृष्णाराव (कृष्णुडु)	ए हैडफुल ऑफ़ सन एंड अदर पोएम्स (कविता), डोगरी, पद्मा सचदेव
उर्दू	आख़री सलाम	ज़किया मसददी	शेष नमस्कार (उपन्यास), बाङ्ला, संतोष के. घोष

साहित्य अकादेमी अनुवाद पुरस्कार 2018 के निर्णायक मंडल के सदस्य निम्नलिखित हैं

<p>असमिया डॉ. आनंदा बोरमुदोई डॉ. अरुपा पतंगिया कलिता प्रो. ज्योत्सना राउत</p>	<p>मणिपुरी श्री बी.एस. राजकुमार श्री प्रेमचंद्र सिंह प्रो. राजेन तोइजाम्बा</p>
<p>बाङ्ला डॉ. चिन्मय गुहा प्रो. पवित्र सरकार श्री सामिक बंटोपाध्याय</p>	<p>मराठी श्री अनंत भावे सुश्री प्रभा गनोरकर डॉ. विन्नास खोले</p>
<p>बोडो श्री गोपीनाथ बरगायरी डॉ. अंजली प्रभा देइमारी श्री तारेन बोरो</p>	<p>नेपाली श्री डम्बरमणि प्रधान श्री के.एन. शर्मा श्री संतोष अल्लय</p>
<p>डोगरी श्री ध्यान सिंह श्री शिव देव सिंह मन्हास श्री विजय वर्मा</p>	<p>ओड़िया श्रीमती गायत्री सराफ प्रो. कालिदास मिश्र डॉ. संग्राम जेना</p>
<p>अंग्रेजी प्रो. जीजेवी प्रसाद प्रो. मोहम्मद असदुद्दीन डॉ. तूतन मुखर्जी</p>	<p>पंजाबी श्रीमती भूपिंदर कौर प्रीत प्रो. हरभजन सिंह भाटिया डॉ. मोहनजीत</p>
<p>गुजराती प्रो. हर्ष ब्रह्मभट्ट डॉ. प्रफुल्ल रावल श्री उदयन ठक्कर</p>	<p>राजस्थानी श्री आशीष पुरोहित डॉ. भगवती लाल व्यास श्री हरीश आचार्य</p>
<p>हिंदी प्रो. ए. अरविंदाक्षन श्री प्रयाग शुक्ल प्रो. रामजी तिवारी</p>	<p>संस्कृत डॉ. मिथिला प्रसाद त्रिपाठी प्रो. राणि सदाशिव मूर्ति प्रो. पी.के. पंडा</p>
<p>कन्नड प्रो. के.जी. नागरजम्प प्रो. के.वी. नारायण डॉ. बसवराज नाइकर</p>	<p>संताली श्री अर्जुन हेम्नम श्री चंद्रमोहन सोरेन श्री दिजपदा हांसदा</p>
<p>कश्मीरी श्री अब्दुल अहद हाजिनी श्री गुलाम नबी खयाल प्रो. मरगूब बानिहाली</p>	<p>सिंधी श्री हीरो ठाकुर श्री जयराम रूपाणी श्री तहलराम वी. माखिजाणी</p>
<p>कोंकणी श्रीमती हेमा पुंडलीक नाईक श्री लोलायकर प्रसाद श्रीमती शीला कोलम्बकर</p>	<p>तमिळ श्री पुवियारसु डॉ. एस. भक्तवत्सला भारती श्री जी. कुप्पुस्वामी</p>
<p>मैथिली श्री भैरव लाल दास श्री रामनारायण सिंह श्री शिवकांत पाठक</p>	<p>तेलुगु प्रो. शेख मस्तान श्रीमती वोल्गा श्री वाई. लक्ष्मीप्रसाद</p>
<p>मलयाळम् श्री के. जयाकुमार डॉ. के. मुथ्युलक्ष्मी श्री के.एस. वेंकटाचलम</p>	<p>उर्दू प्रो. अनीस अशाफाक प्रो. अतीकुल्लाह श्री शमोएल अहमद</p>